

MAKADO
HFE

TOU
PARTOUT

QUICK,
EFFICIENT
REMOVALS
AT
REASONABLE
COST.
SHORT-HAUL
EUROPEAN
REMOVALS
UNDERTAKEN

139A RUE DE HOLLERICH
Tel: 48 66 03

AUTO SERVICE
GARAGE

specialists in auto
paintwork, using
the most modern
equipment. All
mechanical work
undertaken.

28, rue de
Cessange.
Tel: 49 24 61

INTRALUX
VAN HIRE

for home
removals etc.
All sizes of
van available.

28, rue de
Cessange,
Luxembourg.
Tel: 49 23 23

UM BOCK
RESTAURANT

RUE DE LA LOGE

FRENCH
AND
RUSSIAN
CUISINE

12.00 - 13.30 (closed
on Sunday)
19.00 - 24.45

MUSICAL
entertainment
in the Cellar Bar

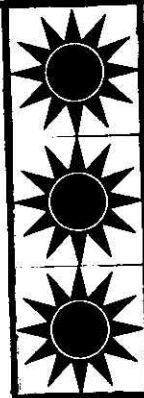
21.00 - 1.00 Mon-Thurs
21.00 - 3.00 Fri-Sat.

PIZZERIA

12.00 - 1.30 (closed
Sat. morning)
19.00 - 23.00

UNDER THE PERSONAL
MANAGEMENT OF
M. PAQUET.

IN JANUARY
PANTOMIME
PERFORMING
DRAKES



LUXEMBOURG - NEW YORK
RETURN ONLY LF 12.500

VOYAGES
NITTLER ALL TOURS,
22, bvd de la FOIRE,
LUXEMBOURG
47 03 06 EASY
PARKING

THEATRE CLUB
NEW WORLD

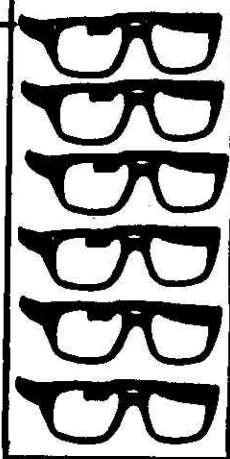
Luxembourg's entry
For
FEATS 81

THE ORCHESTRA
BY JEAN ANQUILH
DIRECTED BY PETER CARR-NORTH

SOMETHING
UNspoken
BY TENNESSEE WILLIAMS
DIRECTED BY ELIZABETH AUJER

Studio, Municipal Theatre, 29 & 31 May, 8 p.m.
Tickets, from 25 May, Caisse B (47 08 96), 4-7 p.m.

NORBERT WELTER
MAÎTRE-OPTICIEN



Luxembourg - 46173
CENTRE NOTRE DAME,
18, RUE NOTRE DAME.

Fermé le samedi
Ouvert le lundi à partir de 10 heures

*Dans la plus
Haute Tradition
de la Qualité*



BERNARD-MASSARD

CAVES BERNARD-MASSARD
GREVENMACHER - LUXEMBOURG

PANORAMA
TRAVEL AGENCY

BUSINESS AND
HOLIDAY
TRAVEL

NEW
PACKAGES
TO
BAHAMAS,
BARBADOS,
CARIBBEAN
AND INDIA

Panorama
agence de voyages

luxembourg
14a, rue des bains
téléphones: 2 58 01





DEAR LADIES,

It is a proven fact that 70 % of women are overweight. But to resign oneself to this fact would be totally wrong.

Every day my colleagues and I, working at the Figurella Studios, make excess centimetres and kilos disappear.

Thanks to our unique 'TPM Method' your unwanted weight can vanish from those points where you need it least.

But the first step is up to you!

Give me or one of my colleagues a call today and make an appointment for your free figure analysis,

Yours

Hilary A. Guerra

Hilary A. Guerra
MANAGER

FIGURELLA

Luxemburg, 25, boulevard Royal
Tel.: 27596
Mon-Thurs. 10-20 Hrs, Fri 10-16 Hrs.

Kilkenny

AMONGST OTHER
EXCLUSIVE
GIFTS - - -
leather bags
signed
DORIAN

coasters,
mats and
trays from
LADY CLARE

made-to-
measure
tablecloths

FORUM ROYAL -
17, rue des Bains
LUXEMBOURG
Tel. 24884

JOIN
PRODUCTIONS
P-R-A-T-E

PUB-CAFÉ
SNACKBAR
OPEN 7.30 a.m.
FOR BREAKFAST
(ENGLISH AND
CONTINENTAL).
LUNCHEONS,
SNACKS AND
SANDWICHES,
TEA, COFFEE &
OTHER
REFRESHMENTS.
CLOSED
ON
MONDAYS

THE
CASTLE
INN

22, rue du Laboratoire
Bonnevoie • Luxembourg.

DISHES FROM
INDIA, PAKISTAN
AND PERSIA

CORNER OF RUE DU
LABORATOIRE AND
RUE DESTREVIRES

Indian
Restaurant



« Star of Asia »

استار آف ایشیا
ستار آف ایشیا
TEL. 492733



LADIES' HAIRDRESSING

GERRY'S

INTERNATIONAL MANAGEMENT
EXTENSIVE BRITISH CLIENTELE

OPEN Tuesdays to Saturdays from 9.00 to 5.30.
GERRY NEIERTZ, 5, rue J.P. Sauvage, Kirchberg. 4564 94

PIRATE PRODUCTIONS

THE MIKADO

OR THE TOWN OF TITIPU

W.S. GILBERT AND ARTHUR SULLIVAN

CASINO SYNDICAL
BONNEVOIE
LUXEMBOURG

21, 22 AND 23 MAY 1981

CAST

THE MIRADO
NANKI-POO
KO-KO
POOH-BAH
PISH-TOSH
YUM-YUM
PITTI-SING
PEEP-BO
KATISHA

LADIES OF THE
CHORUS

GENTLEMEN
OF THE
CHORUS

IAN PACKER
ALAN CARLISLE
LES WOODHALL
STEVE RUSSON
EDWARD SEYMOUR
ANNE WHEELER
PADDY TIBBELS
KATHY WILES
CLIODHNA DEMPSEY

SALLY CARDEW
HILARY CARLISLE
URSULA EICHAN
OLIVE FLYNN
RUBY FORD
FIONA GOUDENET
ANDRÉE ROSEN JACOBSON
ANNA-LOUISE KROON
LILLIANE LIETZ
PAM MASON
ANN McGRATH
GEORGINA PACKER
JONNA SINCLAIR
NELLY SCHERTE
KIRSTEN SORENSSEN
DIANE SUTHERLAND
MARY WALSH

PETER BLACKIE
ROY GREEN
MICHAEL HALES
MARCEL HINGER
MAURICE MATERUS
PAUL O'DONNELL
ROBERT PAYNE
ALAN PETERS
RICHARD POWER
HUBERT WELLENSTEIN

DIRECTION & DESIGN
COSTUMES

MAKE-UP

PROPERTIES
PROMPTING

STAGE MANAGEMENT PETER FARRELL
LIGHTING

FRONT OF HOUSE

PROGRAMME ADVERTIZING

COORDINATION

JANE CARTER

CAROLINE FARRELL

WITH ANNABEL SHAND

PAT CHAMBERS, BONNIE HAM
JANE PHILPOTT

GILL BILLAMY

LINDA PRYCE & JEAN THOMAS

PETER FARRELL

TERRY BILLAMY

LIZ CARR-NORTH

JEAN THOMAS

EDWARD SEYMOUR

MUSICAL DIRECTION JAS LARKIN

FIRST VIOLINS

SECOND VIOLINS

'CELLOS

DOUBLE BASS

FLUTE

CLARINET

OBOE

HORN

TROMPET

PERCUSSION

CHORUS MASTER

CHORUS SECRETARIES

BARBARA SCHWEDLER,

CHRIS BIRCH & LUCIENNE PUTZ

VIVIEN FLYNN, ALAN WHEATLEY

& PAUL DUNSTAN

LEONIE EMERINGER &

HEIDE FALTZ

COLIN SINCLAIR

JOS VOLGER

KEN PAGE

GERGE THILL

ROLAND TURCO

PETER WILES

HENRI LASSANS

ROY GREEN

RUBY FORD & MARY WALSH

GRATEFUL THANKS TO THE AMERICAN SCHOOL
OF LUXEMBOURG, GEOFF PIPER, MR KIRSCH
AND MANY OTHERS.

LE MIKADO

I

Dans la cour du palais de Ko-Ko à Tikipu, Nauti-Poo, ménestrel ambulatoire, demande à des nobles japonais où se trouve Yum-Yum, pupille de Ko-Ko, dont il est tombé amoureux. Il apprend à sa grande consternation que Ko-Ko, qui aurait dû être exécuté pour avoir commis le crime capital de fuir, a été nommé Grand Bourreau et va épouser Yum-Yum l'après-midi même.

Survient Ko-Ko qui énumère ses futures victimes et discute du coût de ses noces avec Pook-Bah, bureaucrate polyvalent, que sa morgue n'empêche pas d'être prêt à tout faire, moyennant juste rétribution.

Yum-Yum et ses deux sœurs font alors leur entrée, précédées d'un cortège de lycéennes; elles reconnaissent aussitôt Nauti-Poo qui déclare impudemment son amour. Les jeunes filles taquinaient Pook-Bah avant de s'éloigner en dansant. Resté seul avec Yum-Yum, Nauti-Poo révèle qu'il est en fait le fils de l'Empereur, le Mikado, et qu'il s'est enfui pour ne pas devoir épouser la vilaine Katsisha. Les deux amoureux se séparent tristement.

Une lettre du Mikado lui ordonnant d'exécuter quelqu'un au-le-champ vient troubler Ko-Ko. Trouvant la tâche trop ardue, Ko-Ko conclut un marché avec Nauti-Poo, qui accepte de mourir dans un mois à condition de pouvoir épouser Yum-Yum le lendemain. Les réjouissances sont interrompues par Katsisha qui, résolu à faire valoir ses droits, tente de révéler la véritable identité de Nauti-Poo. Hivée par la foule, elle s'enfuit, non sans jurer de prendre sa revanche.

II

Attristées à la pensée de la mort prochaine de Nauti-Poo, Yum-Yum et ses amies préparent la noce. Apprenant qu'en épousant un condamné à mort elle serait elle-même condamnée, Yum-Yum rompt ses fiançailles. Nauti-Poo demande à Ko-Ko de le tuer sans tarder. Ko-Ko, sachant que le Mikado approche, signe un faux acte de décès et enjoint aux amoureux de quitter le pays.

Apprenant la mort de son fils, le Mikado ordonne l'exécution de Ko-Ko et ses aides. À la demande des condamnés, Nauti-Poo accepte de rendre chef son père si Ko-Ko épouse Katsisha. Ko-Ko réussit à conquérir le cœur de Katsisha et Katsisha insiste pour que le Mikado accorde son pardon à tous.

THE MIKADO

IS IN TWO ACTS, BETWEEN WHICH
THERE WILL BE AN INTERVAL
OF TWENTY MINUTES

"Sullivan's serious work shows talent, but not quite so much, it could be argued, as his hymn tunes and popular ballads such as *Onward Christian Soldiers* and *The Lost Chord* (written in 1897 and given a further lease of fame by the American comedian Jimmy 'Schnozzle' Durante)."

"The Mikado - a beaut show."

"Gilbert's cruelties & facetiousness become oppressive at times."

"Mikado, The, meaning 'the august door', the title of the Emperor of Japan. (Cf. *Sublime Porte*)."

"Low-brow rubbish."

"... devotees, of which there are millions, seemingly versed in every phrase..."

"... genuine wit ... more ironical humor, but none of it is angry."

CONCISE OXFORD DICTIONARY OF MUSIC, 3rd EDITION.
SYDNEY SUN HERALD. ENCYCLOPEDIA BRITANNICA.
BRAINTREE AND WHITHAM TIMES. OXFORD COM-
PANION TO ENGLISH LITERATURE.

HIRE
PUZZLE
THE
REVOLUTIONARY
TWIN-TANK
CARPET
SHAMPOER
THAT
CLEANS
CARPETS
PROFESSIONALLY
AT
A
FRACTION
OF
THE
PROFESSIONAL
COST

(IT DOES TOO)



tecno - clean
tecno - clean

société anonyme
46, rue de la Semois
LUXEMBOURG
Tél. 44 32 66



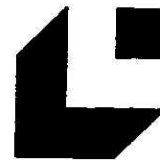
WORRYING
WON'T HELP YOU

INSURANCE!
WILL!



FOR ALL YOUR
INSURANCE NEEDS

CALL
87863 -
Betty Schögen
Heftingen 148



LA
LUXEMBOURGEOISE
Société Anonyme
d'Assurances

AGENCY 465

**Inter
möbel**

Un programme complet de
MEUBLES DE QUALITE

Exposition - Conseil
Service - Vente

Style
Rustique
Moderne

LUXEMBOURG - HOLLERICH
Place de Hollerich
Téléphone : 48 11 96

**Inter
möbel**

Inter
möbel

SieMatic



SieMatic 1001 AL

SieMatic



SieMatic 1001 FE

Wir verhelfen
Ihnen zu Ihrer
individuellen
SieMatic-
Küche.

**möbel
Alvisse**

LUXEMBOURG

SieMatic



SieMatic 8008 RA

SieMatic



SieMatic 5005 S



MÖBEL ALVISSE

möbel Alvisse LUXEMBOURG-BEGGEN
233-241, route de Beggen - Tél. 43.48.94

La HiFi Philips. Aujourd'hui.



La HiFi Philips est une gamme de produits qui vous permet de profiter pleinement de la musique. Elle est conçue pour vous offrir une qualité de son exceptionnelle. Elle est également très polyvalente, car elle peut être utilisée dans une grande variété de configurations. Elle est donc idéale pour les amateurs de musique qui veulent profiter de la meilleure qualité de son possible.

La nouvelle gamme
HiFi de Philips.

Venez l'écouter chez tous les électriciens

PHILIPS

19-21, route d'Arlon - STRASSEN



PIRATE PRODUCTIONS
was formed in May 1979 by a
group of players involved in
the successful production of the
PIRATES OF PENZANCE. Its aim is to
stage light musical entertainment
in the Grand Duchy to raise money
for charity.

All profits from **THE MIKADO**
will be donated to l'Ordre de la
Croix de Malte, Section

Luxembourg, which needs funds to
re-equip its Meals on wheels service, and
*actionaid the Gambia, which sponsors
education and development in one of
Africa's smallest countries.

For more information about these
charities or the Group's future plans,
please contact any member of the
cast or write to **PIRATE**

PRODUCTIONS,
c/o **PACKER, 111, RUE des MARAÎCHERS,**
KIRCHBERG, LUXEMBOURG.